SMLOUVA O PROVEDENÍ CERTIFIKACE GMP+
CONTRACT FOR THE GMP+ CERTIFICATION

Klient/**Client:**
Obchodní název/**Commercial name: AG TRANSPORT, s.r.o.**
Adresa/**Address:** Průmyslová 1141, 68601 Uherské Hradiště
Telefon/**Telephone:** +420 602 270 150
Statutární zástupce/**Statutory representative:** Ing. Antonín Guriča
Kontaktní osoba/**Contact person:** Tomáš Kepič
Bankovní spojení/**Bank details:** Česká spořitelna, a.s.
Číslo účtu/**account number:** 2146359-728/0800
IČO: 26898161
DIČ: CZ26898161
Společnost vedená v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Brně v oddíle C, vložka 43967 **/entered in the Commercial Register at the Regional Court in Brno in Section C, File 43967**.

and

Poskytovatel/**Provider:** Intertek s.r.o.
Obchodní název/**Commercial name:** Intertek s.r.o.
Adresa/**Address:** Sokolovská 131/86, Praha 8, 186 00
Telefon /**Telephone:** +420 270 003 230
Statutární zástupce/**Statutory representative:** Linda Mohelníková
jednající na základě plné moci ze dne 31.03.2022
Kontaktní osoba/**Contact person:** Ing. Dominik Koval
Bankovní spojení/**Bank details:** UniCredit Bank Czech Republic, a.s.
Číslo účtu/**Account number:** 1589210004/2700
IČO: 25762982
DIČ: CZ25762982
Společnost zapsána v obchodním rejstříku vedeném v Praze v oddíle C, vložka 68003 **/entered in the Commercial Register at the Municipal Courthouse in Prague in Section C, File 68003**

1. PŘEDMĚT SMLOUVY / **SUBJECT MATTER**

(1) Předmětem této smlouvy je certifikace systému správné výrobní praxe poskytovatelem pro objednatele dle „F101-4 GMP+ - Předpisy a pravidla", které jsou nedílnou přílohou č. 1 této smlouvy. / **The subject of this contract is the certification of the system of the good manufacture practice by the Provider for the Client under the "F101-4 GMP+ - Rules and Regulations" which constitute an integral part of Annex No. 1 hereof.**

(2) Součástí výše uvedené certifikace je provedení auditu dle normy GMP+ Feed Safety Assurance Module 2020 na základě potvrzeného návrhu Objednávka auditu GMP+ certifikace, která je nedílnou přílohou č. 2 této smlouvy. / **Part of the above mentioned certification is the audit under norm GMP+ Feed Safety Assurance Module 2020 based on the confirmed draft order (Audit order of GMP+ certification), which constitutes an integral part of Annex No. 2 hereof.**

2. CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY / **PRICE AND PAYMENT TERMS AND CONDITIONS**

(1) Cena předmětu smlouvy je uvedena v Objednávce auditu GMP+ certifikace, která je nedílnou přílohou č. 2 této smlouvy. Tato částka zahrnuje náklady na tříletý kontrakt. / **The price of the subject of this contract is stated in the order = "Audit Order of GMP+ certification" (see the integral Annex No. 2 hereof). This amount consists of total costs for a three-year contract.**

(2) Cena předmětu smlouvy bude splatná ve 3 splátkách vždy po skončení každého z auditů auditorů poskytovatele tak, jak je specifikováno v objednávce = „Objednávka auditu GMP+ certifikace" (viz. nedílná příloha č. 2 této smlouvy) na základě faktur vystavených poskytovatelem v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb. v platném znění a doručených objednateli ve splatnosti v této faktuře uvedené. / **The price of the subject of the contract shall be payable in 3 installments always after the completion of each audit by the Provider's auditors as is specified in the order = "Audit Order of GMP+ certification" (see the integral Annex No. 2 hereof) based on the invoices issued by the Provider in accordance with Act No. 235/2004 of Coll. as valid and delivered to the Client within the payment date stated in this invoice.**

(3) Vstupní audit systému GMP+ Feed Safety Assurance Module 2020 bude proveden ve dvou částech - 1. část - kontrola dokumentace bude provedena v předstihu 1 týdne před samotným vstupním auditem. Po provedení vstupního auditu a kontroly dokumentace z auditu schvalovací kanceláří GMP+ bude

vydán certifikát s platností na 3 roky. / **The initial audit for the GMP+ Feed Safety Assurance Module 2020 system shall be conducted in two parts - part 1 - the audit of the documentation shall be conducted 1 week in advance prior to initial audit. After conduct of initial audit and review of audit documentation by Scheme office GMP+ shall be issued a certificate valid for 3 years.**

3. ZAJIŠTĚNÍ PLNĚNÍ A SOUČINNOSTI / PERFORMANCE AND COOPERATION

(1) Místa, termíny a způsoby plnění předmětu této smlouvy jsou uvedeny v nedílných přílohách č. 1 – 2 této smlouvy. / **The places, dates and methods of performing the subject of the contract are stated in the integral Annexes No. 1 – 2 hereof.**

(2) Každá smluvní strana jmenuje svého zástupce jako osobu zplnomocněnou jednat jejím jménem o všech technických záležitostech týkajících se této smlouvy a souvisejících s jejím plněním. Pokud nebude dodatkem k této smlouvě stanoveno jinak, jsou těmito osobami osoby uvedené jako smluvní strany (klient, poskytovatel). / **Each contracting party shall appoint his representative as a person empowered to act in the name of his about all the technical matters applying hereto and related with its performance. Unless specified otherwise by an amendment hereto, these persons shall be stated as contracting party (statutory representative of client, statutory representative of provider).**

(3) Všechny písemné dokumenty, které mají vztah k plnění této smlouvy, budou považovány za platné pouze v případě, že budou podepsány statutárními orgány smluvních stran. / **All written documents that are related to the performance of the contract, shall be considered applicable only if these are signed by both contracting parties.**

(4) Poskytovatel neručí za neplnění nebo zpožděné plnění svých povinností, dojde-li k nim působením vyšší moci. Působením vyšší moci se rozumí okolnosti jejichž výskyt a vliv podstatně působí na plnění smlouvy, aniž by tomuto vlivu objednatel nebo poskytovatel mohli s použitím veškerých jim právně dostupných a rozumně požadovaných prostředků účinně zabránit. / **The Provider shall not be responsible for non-performance or delayed performance of his obligations, should this be caused for reasons of force majeure. The effects of force majeure are deemed to be circumstances of provider's law, particularly such events unforeseeable at the time, when the contract is concluded such as a natural disaster, industrial catastrophe, etc., the occurrence and influence of which has a**

fundamental effect on the performance hereof, without the Client or Provider being able to prevent effectively of this influence with the use of all legally available and reasonably required means.

(5) Povinné neohlášené dohledové audity. V průběhu certifikačního cyklu bude jeden z dohledových auditů neohlášený. Pro zajištění neohlášeného dozorového auditu platí následující termíny: / **Mandatory unannounced surveillance audit. The unannounced surveillance audit will replace one of the announced surveillance audits during the certification cycle. The following dates apply for securing the unannounced surveillance audit in the contract between the participant and the Certification Body:**

- Účastníci (výrobci) v Nizozemsku, jeden neohlášený dohledový audit je povinný od 22.02. 2018 / **Participants (producers) located in the Netherlands, the unannounced surveillance audit became mandatory as from 22nd February 2018.**
- Účastníci (výrobci) v Německu, jeden neohlášený dohledový audit je povinný od 31.12. 2019 / **Participants (producers) located in Germany at the latest 31st December 2019.**
- Účastníci (výrobci) v ostatních zemích Evropy, jeden neohlášený dohledový audit je povinný od 31.12. 2020 / **Participant (producers) located in other countries of Europe at the latest 31st December 2020.**

4. NEPLNĚNÍ SMLUVNÍCH POVINNOSTÍ / NON-PERFORMANCE OF CONTRACTUAL OBLIGATIONS

(1) V případě nezaplacení faktur objednatelem na účet poskytovatele v termínu splatnosti bude poskytovatelem uplatněna smluvní pokuta ve výši 0,05% celkové částky za každý den prodlení. Je-li objednatel v prodlení s placením závazků vůči poskytovateli, není po tuto dobu prodlení poskytovatel vázán svými závazky k objednateli. / **In the case of unpaid invoices by the Client to the Provider's account within the payment date, the Provider shall impose a contractual penalty of 0.05% of the total amount for each day of default. Whether Client is at default in the payments of financial obligations to the Provider, the Provider shall not be bound, for this period of default by his obligations to the Client.**

(2) V případě, že poskytovatel nedodrží časové limity pro poskytování služeb, které jsou definovány v nedílných přílohách č. 1 a 2, aniž by to bylo způsobeno neplněním povinností a smluvních závazků ze strany objednatele nebo okolnostmi vylučujícími odpovědnost, uhradí poskytovatel objednateli smluvní pokutu ve výši 0,05% celkové hodnoty prováděné části předmětu smlouvy. / **If the Provider fails to comply the time limits for the provision of services which are defined in the integral Annexes No. 1 and 2, without it being caused by non-performance of the obligations and contractual obligations by the Client or circumstances excluding responsibility, the Provider shall pay the Client a contractual penalty of 0.05% of the total**

value of the performed part of the subject of the contract.

5. DŮVĚRNÉ INORMACE / **CONFIDENTIAL INFORMATION**

(1) Smluvní strany se zavazují zachovat mlčenlivost o veškerých skutečnostech, o kterých se dozví od druhé smluvní strany při realizaci předmětu této smlouvy. / **The contract Parties undertake to maintain the confidentiality of all facts, which they learn of from the other contract Party from realization of subject of the contract.**

(2) Povinnost zachování mlčenlivosti v rozsahu stanoveném předchozím odstavcem není časově omezena. / **The obligation to maintain the confidentiality to the extent stated in the previous paragraph is not limited by time.**

(3) Povinnost mlčenlivosti se nevztahuje na informace, které jsou již vlastnictvím strany zveřejňující, nebo jsou veřejně dostupné, nebo byly získány nezávisle na stranách účastnících se v závazkových vztazích ohledně předmětu této smlouvy, nebo byly získány od třetí strany bez jakéhokoliv omezení. / **The obligation of confidentiality shall not apply to information owned by the disclosing party, or are publicly available, or were acquired independently of the parties participating in obligatory relations regarding the subject matter hereof, or were acquired from third parties without any restriction whatsoever.**

(4) Bez ohledu na výše uvedená ustanovení se za důvěrné nepovažují informace, které: / **Regardless of the abovementioned provision, information is not**

considered confidential, which:

a) se staly veřejně známými, aniž by to zavinila záměrně či opomenutím přijímací strana, / **becomes public knowledge through no intentional fault or omission of the receiving party,**

b) měla přijímající strana legálně k dispozici před uzavřením této smlouvy, pokud takové informace nebyly předmětem jiné, dříve uzavřené smlouvy o ochraně informací, / **the receiving party had legally available prior to the conclusion hereof, if such information was not the subject matter of a different, earlier concluded contract on information protection,**

c) jsou výsledkem postupu, při které k nim přijímající strana dospěje nezávisle a je to schopna doložit svými záznamy nebo důvěrnými informacemi třetí strany, / **is the result of a procedure during which the receiving party arrived independently and is able to prove by its records or the confidential information of the third party,**

d) po podpisu této smlouvy poskytne přijímající straně třetí osoba, jež takové informace přitom nezíská přímo ani nepřímo od strany, jež je jejich vlastníkem. / **after signing of this Contract the third party shall provide the receiving party which does not acquire such information directly or indirectly from the party which owns it.**

6. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ / FINAL PROVISIONS

(1) Tato smlouva se uzavírá na dobu tří let od jejího podpisu. / **This Contract is executed for a period of three years since of its signature.**

(2) Obě strany mohou od této smlouvy odstoupit. V případě ukončení smlouvy z jakéhokoli důvodu a bez dopadu na jiná práva a povinnosti je Klient povinen uhradit Poskytovateli veškeré provedené služby. Tato povinnost platí i po ukončení nebo zániku této smlouvy. / **Both parties may withdraw from the Contract. In the event of termination of the Agreement for any reason and without prejudice to any other rights or remedies the parties may have, the Client shall pay the Provider for all Services performed up to the date of termination. This obligation shall survive termination or expiration of this Agreement.**

(3) Poruší-li poskytovatel prokazatelně povinnost mlčenlivosti dle článku 5. této smlouvy je povinen uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši EUR 12 500. Právo na náhradu škody zůstává tímto nedotčeno. / **Should the Provider demonstrably breach the obligation of confidentiality under Article 5 hereof, he shall be obliged to pay a contractual penalty of EUR 12 500. The**

right to compensation for damages remains unaffected.

(4) Veškeré sankce v této smlouvě citované jsou splatné na základě písemné výzvy oprávněné smluvní strany doručené straně povinné v termínu v této výzvě uvedené. / **All sanctions cited herein are payable based on a written call by the justified contractual party delivered to the obliged party on the date specified in this call.**

(5) V případě sporů vzniklých při provádění předmětu této smlouvy se obě smluvní strany zavazují postupovat v zájmu smírného řešení. V případě, že nebude dosaženo konsensu, budou spory řešeny podle českého práva u soudu příslušného podle sídla objednatele. / **In the event of any disputes arising during performance of the subject of the contract, both contractual Parties undertake to proceed in the interest of settling the dispute in an amicable manner. Should consensus not be reached, disputes shall be settled under provider's law at the court of jurisdiction in the place of the Client's registered office.**

(6) Veškeré změny této smlouvy mohou být po dohodě stran činěny pouze písemnou formou. / **All amendments hereto may only be executed in writing agreement between the contractual Parties.**

(7) Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu a každá ze smluvních stran obdrží po jednom výtisku. / **This Contract is executed in two counterparts whereby each has the same validity of the original and each contractual Party shall receive one copy.**

(8) Nedílné přílohy této smlouvy: / **The integral annexes of this Contract:**

1) Předpisy a pravidla akreditačního programu = "F101-4 GMP+ - Předpisy a pravidla" / **Regulations and Rules of the Accreditation Program = "F101-4 GMP+ - Rules and Regulations"**

2) Potvrzená objednávka („Objednávka auditu GMP+ certifikace") / **Audit order signed („Audit Order of GMP+ certification ")**

(9) V případě jakékoliv nejasnosti mezi jazykovými mutacemi má vždy rozhodující prioritu česká mutace této smlouvy nebo jejich příloh. / **In case of any confusion between the language versions is always a priority to Czech-language version of this agreement or its annexes.**

(10) Klient souhlasí, že poskytovatel provádí audit v místním jazyku, případně v jazyce anglickém, pokud určený auditor nekomunikuje místním jazykem. Zprávu (report) z auditu zajišťuje poskytovatel v anglickém jazyce a zjištění/neshody v kombinaci místního jazyku a anglického jazyku. V případě, že auditor nekomunikuje místním jazykem, tak zjištění/neshody jsou jen v

anglickém jazyku. V případě, že auditor nekomunikuje místním jazykem, tak místní kancelář poskytovatele v dané zemi se snaží zajistit osobu (překladatele) z vlastní kanceláře se znalostí místního a anglického jazyka se znalostí auditních technik tak, aby byl schopen tlumočit dotazy auditora GMP+ standardu. Pokud není schopna místní kancelář poskytovatele zajistit překladatele z vlastní kanceláře, tak klient tímto souhlasí, že si pro výkon auditu zajistí anglicky mluvícího tlumočníka na svoje náklady.
Klient souhlasí, že v případě, že auditor nekomunikuje místním jazykem, tak na svoje vlastní náklady musí klient zajistit dokumentaci v anglickém jazyku v rozsahu alespoň Příručka jakosti, případně na vyžádání auditora také analýzu rizik HACCP. / **Client agrees that the provider conducts audit in the local language or in English language, if assigned auditor does not speak tohe local language. Provider provides the Audit Report in English language. Findings and non-conformities are reported in the combination of local and English language. In case the auditor does not speak the local language, findings and non-conformities are reported in English language only. In case that the auditor does not speak the local language, provider's local office in audited country attempts to provide own interpreter with knowledge of such audit techniques, so that he/she is capable of translating assigned auditor's queries with regards to audited GMP+ standard. If local office does not succeed in providing such interpreter, client agrees to ensure English speaking interpreter for this audit occurring at client's own cost.**
Client also agrees to bear the costs of translations and provide English translations of at least Quality Manual and even HACCP Risk Analysis, if requested by an auditor.

In Uherské Hradiště **on** 25.9.2023

In Prague **on** 11. 9. 2023

AG TRANSPORT, s.r.o.
Průmyslová 1141
686 01 Uherské Hradiště
IČ: 26898161, DIČ: CZ26898161

Intertek s. r. o.
Sokolovská 131/86
186 00 Praha 8 - Karlín
Česká republika DIČ: CZ25782982

On behalf of client AG TRANSPORT, s.r.o.

On behalf of provider / Intertek s.r.o.

intertek
Total Quality. Assured.

ANNEX 2 TO THE CERTIFICATION AGREEMENT

Příloha č. 2 / *Annex No. 2*

OBJEDNÁVKA AUDITU GMP+ CERTIFIKACE
AUDIT ORDER OF GMP+ CERTIFICATION

Standard / *Standard*: GMP+ Feed Safety Assurance Module 2020
Scope/Rozsah: **Silniční přeprava krmiv / Road transport of feed (RT)**

Typ auditu/*Audit Type* **Redukce času z důvodu kombinovaného auditu**/*Audit time reduction due to combined audit*: **Ano**/Yes ☒ **Ne**/No ☐ QMS		**Rozsah auditu**/*Audit time*	**Cena auditu** /*Price for audit*
1.	**Vstupní audit GMP+ v 2023** *GMP+ Initial Audit in 2023*	**hodiny**/*hours* *4h* (**dne**/*day*)	CZK 13.500,-
2.	**1. Udržovací audit GMP+ v 2024** *1. GMP+ Surveillance Audit in 2024*	**hodiny**/*hours* *4h* (**dne**/*day*)	CZK 13.500,-
3.	**2. Udržovací audit GMP+ v 2025** *2. GMP+ Surveillance Audit in 2025*	**hodiny**/*hour* *4h* (**dne**/*day*)	CZK 13.500,-
Celkové náklady na tříletý kontrakt / *Total expences for 3 years contract*		hodin/hours dne/days	CZK 40.500,-
Registrační poplatky GMP+ International *GMP+ International registration fee*			
2023		EUR 282,50	
2024		**Podle aktuálního dokumentu CR 4.0** *according to current document CR 4.0*	
2025		**Podle aktuálního dokumentu CR 4.0** *according to current document CR 4.0*	

Příslušná místa pro certifikaci jsou / **Relevant sites for certification are:**

Název společnosti / **Company name with GMP+ number if possible)**	Adresa / **Address**	Scope	Auditní čas pro vstupní audit Audit time for Initial audit	Auditní čas pro udržovací audity Audit time for Surveillance audits
AG TRANSPORT, s.r.o. GMP001731	Průmyslová 1141, 686 01 Uherské Hradiště	RT	IA: 4h	1SA: 4h 2SA: 4h

Cena výše uvedená nezahrnuje administrativní poplatky celkem 0 CZK / *The price above does not contain processing fee total 0 EUR.*

intertek
Total Quality. Assured.

ANNEX 2 TO THE CERTIFICATION AGREEMENT

Žádáme tímto o provedení auditu systému správné výrobní praxe níže uvedené společnosti za účelem získání příslušného osvědčení o certifikaci. Certifikovaná společnost se zároveň zavazuje: / *Hereby we request to provide GMP+ audit in order to obtain the certificate of certification. Certified company also commits to:*

1. **Plnit průběžně požadavky předpisů a pravidel akreditačního programu Intertek**. / *Fulfil ongoing regulatory requirements and rules of the accreditation program of Intertek.*
2. **Všechny výše uvedené poplatky budou uhrazeny bez ohledu na konečný výsledek provedeného auditu na základě vydané faktury.** / *All above mentioned fees will be paid regardless of the final result of conducted audit on basis of issued invoice.*
3. **Souhlasí, že reporty a všechny související informace z auditů budou předány vlastníkovi standardu, společnosti GMP+ International.** / *Agrees, that report and all relevant information from audits will be passed to the Scheme owner – GMP+ International.*
4. **Umožní vlastníkovi standardu, společnosti GMP+ International, účast na plánovaném auditu nebo paralelním auditu.** / *Allows to the Scheme owner – GMP+ International the participation at the planned audit or parallel audit.*
5. **Poplatky za registraci GMP+ jsou účtovány podle aktuálního ceníku GMP+ (dokument CR 4.0) platný pro daný rok. Ceník je volně přístupný na webových stránkách vlastníka standardu – www.gmpplus.org.** / *Registration fees are invoiced according to the current GMP+ price list (Document CR 4.0) for every year. The price list is free to access on the Scheme owner´s website – www.gmpplus.org.*

Společnost / *Company*: AG TRANSPORT, s.r.o.

Jméno / *Name*:

Funkce / *Position*:

AG TRANSPORT, s.r.o.
Průmyslová 1141
686 01 Uherské Hradiště
IČ: 26898161, DIČ: CZ26898161

Podpis / *Signature*: .....

Datum / *Date*: 25.9.2023

Poznámky / *Notes*:

1. **Výše uvedené náklady nezahrnují DPH a bankovní poplatky (pokud není stanoveno jinak) a jsou splatné na základě faktury vystavené po skončení každého z auditů auditorů Intertek. Na fakturách bude uvedena stávající hodnota DPH.** / *Above presented expenses aren't including the current VAT and bank charges and are due on the basis of the invoice issued after the every audit completion. The current value of the tax will be written on the invoice.*
2. **Certifikát bude vydán po úspěšném ukončení vstupního auditu a provedení příslušné platby**. / *Certificate will be issued after the successful completion of the initial audit and carried out the payment.*
3. **Na konci tříletého cyklu může být po vzájemné dohodě podepsán nový kontrakt.** / *After the mutual agreement the new contract could be signed at the end of the three-years period.*